

## Hamilton/ハミルトン/汉密尔顿与America/アメリカ/美国资本主义

宣传鼓动手Thomas Paine/ターナー/潘恩（也是United States of America/アメリカ/联合诸州/美国的命名者）、Washington/ワシントン/华盛顿、Benjamin Franklin/ベンジャミン・フランクリン/富兰克林是America/アメリカ/美国独立革命的不可或缺的领袖<sup>1</sup>，在Y口セイ/独立之初，除了前5个领导独立运动、成为总统的メイソン/マッカーサー、John Adams/ジョン・アダムス/亚当斯（第二任总统）<sup>2</sup>、独立宣言作者Thomas Jefferson/トマス・杰斐逊/杰佛逊（第三任总统），“宪法之父”James Madison/マディソン/麦迪逊（第四任总统）、James Monroe/マーヴィング/门罗（第五任总统），第一任财务秘书（部长）Alexander/アレクサンダー/亚历山大·Hamilton/ハミルトン/汉密尔顿对于建国也不可或缺，特别影响着Y口セイ/独立至今的经济制度和人们的经济生活。

### 【Y口セイ/独立后的财政危机】

Y口セイ/独立的战争胜利（1783年）后，几经辩论，终于制定宪法、组成Federal/連邦政府/为人民/诸自治体自由联合式的非集权（汉字译法“联邦”不正确）统一的<sup>3</sup>政府并选出总统、副总统（1789年）。宪法没有提到如何组织行政分支（政府），第一任总统メイソン/マッカーサー仿照大Britain/イギリス/不列颠的cabinet/内阁形式，任命ハミルトン/ハミルトン为第一任财务秘书（部长，39个职员）、セイモア/セイモア为国务秘书（外交部长，只有5个职员）、Henry Knox/ヘンリー・ノックス为战争秘书（国防部长）<sup>4</sup>，加上顾问性质的“零时工”Attorney General/司法总长（部长）Edmund Randolph/エドマンド・ラン道夫/兰道夫（没有雇员，他同时要靠私人的业务赚钱），而副总统基本上不参与行政事务。セイモア/セイモア很迟到任，外交事务自然也落到ハミルトン/ハミルトン手中<sup>5</sup>，为此，Woodrow Wilson/ウッドロウ・威尔逊总统准确地描述道：“当我们回看第一届行政的政策时，我们会想到ハミルトン先生而不是メイソン/マッカーサー总统”<sup>6</sup>。可以说，ハミルトン/ハミルトン是“内阁总理”，除了一大堆国内财务和欠款，迫在眉睫的任务是偿还向外国的广泛举债，特别是Continental Congress/大陆会议（没有建国之前不能称“国会”）通过Dutch/オランダ/荷兰的银行家们向France/フランス/法兰西国王Louis/ルイ・フィリップ/路易第16的借债，因为ルイ・フィリップ开始陷入内战、国王ルイ・フィリップ即使亏损严重也急于收回借款<sup>7</sup>。

ハミルトン/ハミルトン的工作无异于另一场革命<sup>8</sup>：[一]财经革命，即确立公共财政（收入和支出）的机

<sup>1</sup>赵京，Freemasonry、Deism/ターナーと美国の独立革命，2020年9月2日。

<sup>2</sup> Learned and thoughtful, John Adams was more remarkable as a political philosopher than as a politician. 约翰·亚当斯学识渊博、深思熟虑，作为一名政治哲学家，他比作为一名政治家更为出色。

<https://www.whitehouse.gov/about-the-white-house/presidents/john-adams/>

<sup>3</sup> Federal原意指自由的结合，Federalism包括政治、宗教等歧义多端的用法，就Y口セイ/独立而言，指在保持各州自治的前提下联合为一个统一政体/政府，既存汉译为“联邦（主义）”，既没有指出如何“联”，也不知联合之“邦”（“州”）的自治性质。（赵京，《日文ハミルトン/ハミルトン》译注，2020年5月20日）

<sup>4</sup> ノックス/ヘンリー・ノックス在独立战争中任炮兵军官，也是マッカーサー/マッカーサー/西点军校的创始人之一。他创办的炮兵学校是United States Military Academy/Y口セイ/独立/地点在West Point/西点) (陆军) 军校的前身（赵京，America/アメリカ/美国军事体系的初创期，2022年8月5日）。我参观过的成为纪念馆的战争部办公室平房，可容纳6人。

<sup>5</sup> 特别是这段期间与大本营/大本営/大本営の非正式私下交涉，成为政敌们攻击为“私通大本営”的借口。

<sup>6</sup> Cited in Ron Chernow, Alexander Hamilton, Penguin Books, 2004. Pp.345-346.

<sup>7</sup> Richard Sylla & David J. Cowen: Alexander Hamilton on Finance, Credit, and Debt. Columbia University Press, 2018. P.105. 此书所引用的文献来自National Archives' Founders Online <https://founders.archives.gov>.

<sup>8</sup> Richard Sylla & David J. Cowen: Alexander Hamilton on Finance, Credit, and Debt. Columbia University Press, 2018. P.5.

构、管理政府的公共债务、重建未支付的债务的偿还机制、建立自由的公共信用以便在任何时候都可以以好的条件借债。建立在price of liberty/自由的代价上的公共信用的债务的性质本来是很强健的，对于自由的信念不断被庄严地誓约，但由于人们对于战争带来的财务没有经验，这7年来没能履约履行债务（1790年1月9日）<sup>9</sup>。发行公共债务遭到普遍的强烈反对，正如口セカムニ所说的那样：“公共债务是公共诅咒”<sup>10</sup>。

[二]为此目的筹资设立一个中央银行。美国的经济系统不是宪法制造的，…宪法没有强制一个特定的经济系统。<sup>11</sup>一个中央银行可以带来很多益处，通过公共与私人信用的形式促进经济成长。厂丫口丨儿去ニの参考模拟是Bank of England/英格兰银行：正是英格兰银行的存在才保证了Britain/勿为去劳ニ/不列颠从国王专制下独立出来，这在1688年的“Glorious Revolution/荣耀革命”后英格兰银行帮助国王William/ㄨ丨ㄌ丨/威廉的行政度过黑暗时期显示出来。<sup>12</sup>

在税务问题上，リセニセルムニの和ロセカムニ以及Randolph/为马勿儿坚持严格的“最少最小”宪法权力解释论：宪法上没有写出来转让的权力都保留在state/州或地方政府或个人，所以厂丫口丨儿去ニ无法征收属于州或地方的稳定的房地产税，来弥补征收whiskey/ウイスキー/ㄨ丨ムカ丨/威士忌酒<sup>13</sup>等刺激饮料税的不足<sup>14</sup>。特别是宪法第10条修正案 “The powers not delegated to the United States by the Constitution, nor prohibited by it to the States, are reserved to the States respectively, or to the people. 宪法未授予联合诸州、也未禁止各州行使的权力，分别属于各州或人民保留。” 宪法上没有任何“bank/银行”词语（授予联合诸州/丫口セカムニ），反对设立国立银行的组成以リセニセルムニ为首的民主共和党派对抗以厂丫口丨儿去ニ为首的Federalists/ヒセカムニ为丫儿党派。国会1791年1月20日以39: 20投票通过设立Bank of the United States/联合诸州银行的法案，赞同议员们中有33人来自New York/新ヨーク/ㄉ-ㄯ/约克(纽约)、New England/新ㄉㄍㄻ为马勿(六个州)、新Jersey/リセルムヘ/泽西、Pennsylvania/タム儿メヘロ丨丫/宾夕法尼亚诸州，代表了这些州的商业银行意愿和利益。

丫口セカムニ的state作为一个政治实体来自独立后的13个殖民地的自治治理政府，相当于欧洲的“国家”，具有独立、至上、完整的sovereignty/主权，从宪法第10条修正案的条文看，没有交出主权的全部，这引发法律上的纠纷。可以参考“The Federalist/《日セニセカムニ为丫儿主张者》译注”，这里不能展开注释，但仅仅用含义多岐的汉字“州”（如“只许州官放火”、“新疆维吾尔自治区下辖的博尔塔拉蒙古自治州”的用法）来翻译是不准确的，可能还不如“联邦”的“邦”字合适，在必要的时候应该用汉音元素词母转写为ムカム去。不过，太多的汉音元素词母如“新リセルムヘム・ムカム去”会带来阅读的不便，在不影响意义理解的时候，也可以并用“州”。

两派都极力游说总统ㄨㄚ丁丨ㄥ去ニ做最后的判决，ㄨㄚ丁丨ㄥ去ニ充分听取了民主共和党派

<sup>9</sup> Richard Sylla & David J. Cowen: Alexander Hamilton on Finance, Credit, and Debt. Columbia University Press, 2018. P.81.

<sup>10</sup> Cited in Ron Chernow, Alexander Hamilton, Penguin Books, 2004. P.305.

<sup>11</sup> Michael P. Federici, The Political Philosophy of Alexander Hamilton, The Johns Hopkins University Press, 2012.p.187.

<sup>12</sup> Richard Sylla & David J. Cowen: Alexander Hamilton on Finance, Credit, and Debt. Columbia University Press, 2018. Pp.34-35.

<sup>13</sup> メ丨ムカ丨税构成ヒセカムニ收入的第二大来源，但向国内征收“メ丨ムカ丨税”遇到普遍抵抗，1794年在タム儿メヘロ丨丫西部爆发了“メ丨ムカ丨叛乱”武装抗议，非得(准备辞职的)厂丫口丨儿去ニ亲自处理。Ron Chernow, Alexander Hamilton, Penguin Books,2004. P.468.

<sup>14</sup> Richard Sylla & David J. Cowen: Alexander Hamilton on Finance, Credit, and Debt. Columbia University Press, 2018. Pp.109-110.

的陈述后，把反对意见交到厂丫口丨儿去ㄛㄣ手里，看他如何反驳。厂丫口丨儿去ㄛㄣ1791年2月23日的回复证明他除了管理国家财务的天分，同时也是宪法方面的法务权威<sup>15</sup>，为后代解释宪法留下被反复引用的经典案例。这段话值得认真翻译：“every power vested in a Government is in its nature sovereign and includes, by force of the term, a right to employ all the means requisite, and fairly applicable to the attainment of the ends of such power; and which are not precluded by restrictions & exceptions specified in the Constitution; or not immoral, or not contrary to the essential ends of political society.<sup>16</sup>一个政府所拥有的每一项权力本质上都是主权性的，并且根据这一术语的力量，它包括使用一切必要的和公平适用的手段来达到这种权力的目的的权利；并且它们不受宪法规定的限制和例外而被排除；或不违反道德，或不违背政治社会的基本目的。”一年以后，厂丫口丨儿去ㄛㄣ回顾到：“在银行事务上做出了一个强大的立场观点，为此付出了很多努力，我战胜了”<sup>17</sup>

联合诸州银行于1791年2月25日签字批准法案，联合诸州银行1791年12月开始运营。联合诸州银行发挥了厂口儿去期待的功能，也暴露出批评者们担忧的缺欠。1811年1月，法案的20年期限到期时，House/众议院以65: 64、Senate/ムセヲヤテ/元老院（现在美国的参议院、法国、日本的上议院都用这个名称）以11: 7决议不再延长其有效期。看起来，联合诸州银行作为中央银行寿终正寝了，其实不然，国会不延长的表决反映的是对于联合诸州银行的运作的滥用的不满，但厂口セカイ中央银行的价值、功能依然存在，它还会（改换名目）东山再起<sup>18</sup>。

[第三]以金（24.75 grain/粒）和银（371.25 grain/粒）为材料创制US dollar/ドル/匁巴为児/美元硬币取代市面上流通的外国（Spain/ムダカム/西班牙<sup>19</sup>、匁为丨去カム、仁为马ム、甚至Portugal/夕カ儿去児ム（葡萄牙的）通货和地方银行发行的各种纸币（1791年1月28日铸造报告<sup>20</sup>）。美元的创制很快成为児口せ为丨カム统一市场上流通的唯一交换媒介（1795年），帮助了児口せ为丨カム的急速扩张和国际贸易，超出了厂児口丨儿去カム的预期。当然，任何新兴的国家都会发行货币，不算是财务大臣厂児口丨儿去カム的独特贡献。



[第四]整顿、提供、促进银行系统（包括州立的）的确立：1789年只有3个孤立的地方银行，1795年有20个银行（包括5个联合诸州银行的分店）形成初步的互相联系的银行系统；整顿、促进、扩张securities/证券（债券、股票）市场：1789年前不存在“有组织的”证券市场，1795年在Philadelphia/

<sup>15</sup> 他小时候在West Indies/西印度群岛就开始在店里管帐，退出公务期间以律师为业挣钱。

<sup>16</sup> Richard Sylla & David J. Cowen: Alexander Hamilton on Finance, Credit, and Debt. Columbia University Press, 2018. Pp.171, 173, 175. 别的来源如[https://avalon.law.yale.edu/18th\\_century/bank-ah.asp](https://avalon.law.yale.edu/18th_century/bank-ah.asp)在标点符号和专用名词开头大写/小写略微不同。

<sup>17</sup> Richard Sylla & David J. Cowen: Alexander Hamilton on Finance, Credit, and Debt. Columbia University Press, 2018. P.174.

<sup>18</sup> Jack Rasmus, Alexander Hamilton and the Origins of the Fed, Lexington Books, 2019, Pp.30-32.

<sup>19</sup> 因为Spain/ムダホー/西班牙最早在这一带建立社会秩序，即使ムダム和ムダセーヴィカ取代ムダホー成为新的政治统治力量，人们仍然只认可老的ムダホー银币，而老ムダホー银币稀少，只好切成1/2或1/4在市场上流通（赵京，Mississippi/ミシシッピ/密西西比与Missouri/ミズーリ/密苏里流域纪行，2024年1月15日）。

<sup>20</sup> Richard Sylla & David J. Cowen: Alexander Hamilton on Finance, Credit, and Debt. Columbia University Press, 2018. Chapter 11 Report on the Establishment of a Mint.

亡ノ為乍ルノアーノ亡ノア/费城、新ノエ-ヲ、Boston/ウエム去エ-ノ波士顿的证券市场被组织规范起来、前两地新开了股票市场；促进商务corporation/公司成长：1780年前有5个chartered/得到特许（执照）的公司，1781-1790年：28个，1791-1795年：114个，1796-1800年：181个。<sup>21</sup>

“He smote the rock of the national resources, and abundant streams of revenue gushed forth. He touched the dead corpse of the Public Credit, and it sprung upon its feet. The fabled birth of Minerva, from the brain of Jove, was hardly more sudden or more perfect than the financial system of the United States, as it burst forth from the conceptions of Alexander Hamilton. 他敲击国家资源的岩石，收入就源源不断地涌出。他触碰公共信贷的死尸，它就站立起来。传说中诞生于Jupiter[Iūpiter]/ノメタノ去エル/朱庇特的大脑的Minerva/ノトセルメタノ弥涅耳瓦（密涅瓦），也不比联合诸州的金融体系更突然、更完美（地出现），因为它是从ノメセカムヲカセル・ノヤロノル去エ-の构想中迸发出来的。”（Daniel Webster, 1831）继ノアノ、大ノアノ去エ-之后，ノロセノアノ成为第三个建立起近代财政的国家，为此后的急速扩张提供了财政基础<sup>22</sup>。



### 【ノロセノアノ式资本主义的创始人】

ノヤロノル去エ-的移民与出身背景（包括可能的“私生子”出生）加上决斗与婚外恋情（以及有人声称是他的“私生子”）为新兴的ノロセノアノ建国带来了别的“建国之父们”不可能想象的性格和动力，也加速了他的政治生涯陨落。他的政治幸运在于“伯乐”メヤトノ去エ-的慧眼提携和靠山支持。メヤトノ去エ-1799年死后，他如果“识时务”退出意义不大的政治权术，他的个人命运与身后的评价会大不相同。怪不得メノルム去エ-说ノヤロノル去エ-是“一个伟大的人，但不是一个伟大的ノロセノアノ人（政治家）”<sup>23</sup>。

在公共事务之外，他在新ノエ-的律师业务和银行业务正是当时人们反感的ノアノ去エ-式资本主义的“black, unfathomable art/不可理解的黑箱操作”，他与合伙人John Jay/ナッシュ/杰伊(The Federalist/《日志》の著者之一)1801年创立的Bank of New York/新ノエ-银行成为最早在新ノエ-股票交易上市的股份公司，是他的最持久的纪念碑，带动新ノエ-成为ノロセノアノ的财政、金融中心。

正如人们对第一、第二联合诸州银行、新ノエ-银行的命运与评价一样，有人认为近代ノロセノアノ社会无所不在的金融服务和国际美元地位应证了ノヤロノル去エ-的天才预见和创制；有人把今天充斥ノロセノアノ生活的金融控制、滥用、危机归罪于ノヤロノル去エ-冒犯释放出来的social sin/社会性ムカシ/内在固有的缺欠/先天不足（“原罪”这个汉字译法不对，“罪”是指对既存的明确的规范的违犯）。例如，钱的问题对于任何具备合理的好奇心、勤勉与智力的人，没有任何不能理解的<sup>24</sup>。传统

<sup>21</sup> Richard Sylla & David J. Cowen: Alexander Hamilton on Finance, Credit, and Debt. Columbia University Press, 2018. P.319.

<sup>22</sup> Richard Sylla & David J. Cowen: Alexander Hamilton on Finance, Credit, and Debt. Columbia University Press, 2018. P.320.

<sup>23</sup> Cited in Ron Chernow, Alexander Hamilton, Penguin Books, 2004. P.3.

<sup>24</sup> John Kenneth Galbraith, Money: Whence It Came, Where It Went, Boston: Houghton Mifflin Company, 1975.

的观点认为：金融行业提供服务增加贸易的有效性、促进积蓄与财富积累、减少风险。<sup>25</sup>但是，财经行业从经济体系吸收大量资源却没有对财经行业以外的经济有多大贡献；财经以外的行业也加大投入财经投机，削弱了劳务的需求、减少了劳动者们的议价权力；曾经由公司、政府等承担的风险转移到家庭，加快了财经产品的消费，加速了财富的不平等。<sup>26</sup>

作为Hume/フーネ/休谟的学生，厂人口丨儿去エㄣ信奉个人利益是国家的指针<sup>27</sup>，“every man ought to be supposed a knave and to have no other end, in all his actions, but private interest. By this interest we must govern him, and by means of it, make him cooperate to public good, notwithstanding his insatiable avarice and ambition./每个人都应该被视为恶棍，他的一切行为除了个人利益之外没有其他目的。我们必须根据个人利益来管理他，并利用个人利益让他为公共利益而合作，尽管他贪得无厌、野心勃勃。”“滥用(银行和公司)是因为它们具有固有的好处”。但是，丫口せㄌㄧㄤㄚ的经济制度、金融系统、以及广泛的企业治理必须同时具备越来越复杂的法制体系、社会规范的近代化，远远无法完善地“管理”恶棍们，所以必然出现一个“new American oligarchy, …a group that gains political power from economic power and then uses it for its own benefit./丫口せㄌㄧㄤㄚ新寡头集团，……一群利用经济实力获得政治权力，然后利用其为自己谋利的群体。”<sup>28</sup>

后来的阴谋论者主张厂丫口丨儿去エㄣ接受了匂ㄌㄧㄤㄩ的贿赂（因而推行匂ㄌㄧㄤㄩ式资本主义体制），但同时代与厂丫口丨儿去エㄣ打过生意交道的人觉得他对金钱淡漠：“厂丫口丨儿去エㄣ先生最被普遍认同的一个特征是对金钱不感兴趣，这在哪里都很少见，在丫口せㄌㄧㄤㄚ更是难得，尽管他当时的（律师）业务非常赚钱”<sup>29</sup>。丫口せㄌㄧㄤㄚ“宪法之父”ロセㄉㄧㄤㄩ相当于丫口せㄌㄧㄤㄚ的Αριστοτέλης[Aristotēls]/匂ㄌㄧㄤㄩ去エ去せㄌㄉ-ム/Aristotle/亚里士多德；厂丫口丨儿去エㄣ就是丫口せㄌㄧㄤㄚ的Machiavelli/ロㄉㄢㄧㄚㄨㄉㄩㄌㄧㄤㄩ/马基雅维利。正如理解近代世界必须理解匂ㄌㄧㄤㄩ一样，要理解丫口せㄌㄧㄤㄚ资本主义的经济制度和财务体系，必须理解厂丫口丨儿去エㄣ。

#### 【The US Federal Reserve Bank/丫口せㄌㄧㄤㄚ・匂せㄌㄉㄌㄉ丫儿储备银行】

联合诸州银行于1816再次复活，20年后再次进入冬眠（还会复苏）。1913年成立的US Federal Reserve Bank/丫口せㄌㄧㄤㄚ・匂せㄌㄉㄌㄉ丫儿储备银行（简称Fed/匂せㄌㄉ）也主要是新ㄉエ-万（纽约）的大型私立商业银行的产物<sup>30</sup>，取名“匂せㄌㄉㄌㄉ丫儿”而不是“国立”、“中央”，只是对外显示“非中心化”<sup>31</sup>。第二联合诸州银行与匂せㄌㄉㄌㄉ丫儿储备银行（匂せㄌㄉ）都具备厂丫口丨儿去エㄣ构想的公-私（官-民）一体的中央银行的固有“好处”和矛盾性质。要理解这一特征，需准确译注它的corporation/法人团体性质，不同于（非赢利）政府机构或（盈利）公司。这种被广泛采用的“第三sector/セクタ/形态”

<sup>25</sup> George G. Kaufman, The U.S. Financial System: Money, Markets, and Institutions, Prentice-Hall, Second Edition, 1983. P.5.

<sup>26</sup> Ken-hou Lin & Megan Tobias Neely, Divested: Inequality in the Age of Finance, Oxford University Press, 2020.

<sup>27</sup> 赵京，Hume/フーネ/休谟道德哲学译注，2023年6月4日。

<sup>28</sup> Cited Simon Johnson & James Kwak, from Kathryn C. Lavelle, Money and Banks in the American Political System, Cambridge University Press, 2013. P.8.

<sup>29</sup> The duc/公爵 de La Rochefoucauld-Liancourt. Cited in Ron Chernow, Alexander Hamilton, Penguin Books, 2004. P.188.

<sup>30</sup> Jack Rasmus, Alexander Hamilton and the Origins of the Fed, Lexington Books, 2019. P.103.

<sup>31</sup> Jack Rasmus, Alexander Hamilton and the Origins of the Fed, Lexington Books, 2019. P.106.

有很多滥用弊端<sup>32</sup>，除了在中央层次“非有不可”，越少运用越好。

### 【进一步译注的展望】

厂口丨儿去ㄛㄣ的远见超越别的“建国之父们”使丫口せㄌㄧㄭ正好迎接工业化革命的到来，不愧为丫口せㄌㄧㄭ资本主义的设计者。“今天，我们无可置疑地继承了厂口丨儿去ㄛㄣ（规划）的丫口せㄌㄧㄭ”<sup>33</sup>。但是，“虽然丫口せㄌㄧㄭ人们在19世纪后期崇敬厂口丨儿去ㄛㄣ为丫口せㄌㄧㄭ资本主义的开创者，20世纪以来，这种崇敬变为一种liability/（原罪）责任”<sup>34</sup>。从财经领域就看到资本主义自从丫口せㄌㄧㄭ自建国以来就是“intrinsic good/固有好处”和social sin/社会性内在缺欠（原罪）的矛盾统一体，而准确译注理解厂口丨儿去ㄛㄣ，对于理解现在的丫口せㄌㄧㄭ资本主义的经济制度、金融体系，包括企业治理和规范企业活动的ㄻㄦㄉㄤㄮㄦ机构如US Securities Exchange Commission/丫口せㄌㄧㄭ证券交易委员会等的作用与运作，受益良多、必不可少，有待进一步扩展<sup>35</sup>。

另外，从政治学者的方法论视野看，“什么造成了金融政治难以理解？简而言之，日本的大学把经济学研究与政治学分离开来。”<sup>36</sup>也就是说，断绝了欧洲政治经济学的经典传统。除了工厂，还需要Adam Smith/亚当·斯密、Max Weber/马克斯·韦伯<sup>37</sup>等经典政治历史经济学的综合视野来译注日本的社会系统。

[赵京, 中日美比较政策研究所, 2024年6月29日]

Hamilton/ハミルトン/汉密尔顿与 America/アメリカ/アメリカ/美国资本主义汉音元素词汇

汉音元素词	英文	汉字翻译（注解）	其他语等
丫勿丫口ム	Adams	亚当斯	
丫ㄌㄕㄈㄎㄘ马ㄉㄕㄈㄊ	Alexander	亚历山大	Αρχιμήδης
丫ㄇㄝㄕㄉㄑㄕㄈㄚ	America	美国	
丫ㄌㄧㄈㄔㄕㄉㄕㄉㄉㄉ-ㄉ	Aristotle	亚里士多德	Αριστοτέλης[Aristotelēs]
ㄅㄉㄕㄉㄕㄉ	Boston	波士顿	
ㄅㄉㄧㄉㄕㄉㄉ	Britain	不列颠	
ㄉㄉㄕㄉㄉ	dollar	美元等	
ㄉㄚㄉ	Dutch	荷兰	
ㄧㄉㄉㄕㄉㄉㄉㄉ	England	英格兰	
ㄉㄉㄕㄉㄉㄉ	Federal	联邦	
ㄉㄉㄕㄉㄉㄉ	Franklin	富兰克林	

<sup>32</sup> 例如，甚至在日本的地方。赵京译著《日本政治论丛》2012年12月4日第三版。“15. 日本官私合营第三形态七成陷入赤字，田口骐一郎”。

<sup>33</sup> Cited in Ron Chernow, Alexander Hamilton, Penguin Books, 2004. P.345.

<sup>34</sup> Ron Chernow, Alexander Hamilton, Penguin Books, 2004. P.6.

<sup>35</sup> 赵京,《企业治理与社会责任Corporate Governance Accountability & Social Responsibility》, 2020年4月29日第4版。

<sup>36</sup> Kathryn C. Lavelle, *Money and Banks in the American Political System*, Cambridge University Press, 2013, P.2.

<sup>37</sup> 赵京, Weber/韦伯社会学的基本概念, 2023年7月4日。

フラン西ス	France	法兰西
トマス・杰斐逊	Jefferson	杰佛逊
アレクサンダー・ハミルトン	Hamilton	汉密尔顿
オランダ	Holland	荷兰
アラン・ヒューム	Hume	休谟
インディア	India	印度、印第安
ジョン・ジェイ	Jay	杰伊
ジャージー	Jersey	(新) 泽西
ジョーブ	Jove	朱庇特
ノックス	Knox	诺克斯
ルイ	Louis	路易
ルイジアナ	Louisiana	路易斯安那
マ基雅ベリ	Machiavelli	马基雅维利
マディソン	Madison	麦迪逊
モンロー	Monroe	门罗
ペイン	Paine	潘恩
宾夕法尼亚	Pennsylvania	宾夕法尼亚
费城	Philadelphia	费城
ポルトガル	Portugal	葡萄牙
ラン道夫	Randolph	兰道夫
元老院	senate	元老院、参议院
原罪	sin	内在固有的缺欠
スミス	Smith	斯密(斯)
スペイン	Spain	西班牙
州	state	州、国家
ワシントン	Washington	华盛顿
韦伯	Weber	韦伯
ウイスキー	whiskey	威士忌酒
威廉	William	威廉
威尔逊	Wilson	威尔逊
ヨーク	York	约克